

Français langue seconde - immersion, 40S : Langue et communication, 12^e année

La performance des élèves

Le document *Interprétation et utilisation des résultats des évaluations et des tests provinciaux* disponible au site du Ministère (<http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/me/rapports/resultat/docs/interpretation.pdf>) présente les buts visés par les évaluations provinciales ainsi que la portée des informations recueillies.

La performance des élèves dans les tests basés sur les normes reflète un rendement et un progrès cumulatifs qui découlent de l'enseignement dispensé dans les années précédentes ainsi que durant l'année scolaire en cours. (p. C4)

En tant que mesures valides et fiables du rendement des élèves, les données regroupées à partir des tests basés sur les normes peuvent être communiquées au personnel de l'école afin

- de planifier l'enseignement en servant à déterminer les résultats d'apprentissage du programme d'études pour lesquels le rendement des élèves était inférieur ou supérieur (p. C2)
- de favoriser les efforts de collaboration dans le but d'améliorer l'apprentissage des élèves à l'aide de méthodes appropriées dans le contexte local (p. C4)
- de fournir une base de discussion entre les enseignants et les administrateurs concernant les répercussions sur l'amélioration de l'apprentissage des élèves. (p. C2)

Plusieurs facteurs reflètent les changements en performance au fil du temps : les contextes de la salle de classe, de l'école et du domicile ainsi que les changements démographiques. De plus, le degré de difficulté général des tests provinciaux de la 12^e année peut varier légèrement, malgré tous les efforts pour minimiser cette variation au cours de la conception des tests.

Résultats, commentaires et recommandations

Nombre d'élèves qui ont passé le test en janvier 2018 : 482

Les observations suivantes portent sur les points forts ainsi que sur les erreurs fréquentes commises par les élèves au niveau provincial. Les commentaires et recommandations sont basés sur les réflexions des correcteurs qui ont participé à la correction centrale.

Compréhension orale

Les résultats de Compréhension orale de janvier 2018 révèlent une moyenne provinciale de 73,1 %.

Dans les tâches analytiques, les élèves ont très bien réussi à dégager le sujet et les aspects traités dans le reportage. (Tâche 1, moyenne de 2,38/3)

En ce qui a trait à l'analyse des éléments du montage du reportage qui aident la compréhension du sujet, les élèves ont connu plus de difficulté. (Tâche 2, moyenne 1,94/3)

En général, les réponses aux tâches analytiques ont démontré des capacités d'analyse variées généralement bien expliquées dans un paragraphe qui démontre une certaine réflexion des élèves ainsi que l'utilisation fréquente de références appropriées.

La tâche visant l'évaluation de la pensée critique a été bien réussie. (Tâche 3, moyenne de 2,25/3) Elle demandait aux élèves de prendre position sur l'efficacité du reportage en justifiant leur choix à partir d'éléments du document audiovisuel. En général, les justifications étaient bien élaborées et

appuyées de références et de citations pertinentes. De plus, le recours à des organisateurs textuels a facilité la cohérence du paragraphe.

Recommandations : Il est suggéré de multiplier les activités de compréhension orale afin que les élèves soient bien outillés pour comprendre ce qu'ils écoutent et qu'ils soient capables d'analyser les éléments du montage d'une variété de reportages.

Compréhension écrite

Les résultats de Compréhension écrite montrent une moyenne de 67,3%.

Les résultats ont démontré que les élèves ont été capables d'expliquer les liens contradictoires entre une chanson et un article et de fournir des exemples précis. (Tâche 4, moyenne de 2,08/3)

La deuxième tâche analytique demandait de relever des indices qui annonçaient la fin du roman. Un peu plus de la moitié des élèves ont choisi des références reliées à la tâche pour appuyer le dénouement anticipé. (Tâche 5, moyenne de 1,75/3)

La tâche critique a été la mieux réussie. Elle exigeait que les élèves prennent position sur le dopage des athlètes et justifient leur point de vue en se référant à l'article principal ainsi qu'à un autre article du Cahier de préparation. Les réponses ont confirmé la capacité des élèves à réagir de façon critique à une prise de position en portant un jugement de valeur personnel et de trouver des idées qui la supportent de plusieurs sources.

Les correcteurs ont remarqué que les justifications du point de vue des élèves étaient en général bien élaborées et appuyées de références pertinentes. La présence d'organisateur textuels assurait la progression des réponses. (Tâche 6, moyenne de 2,23/3)

Recommandations : Il est suggéré de continuer à présenter divers types de textes informatifs et argumentatifs et de guider les élèves à dégager la thèse ou la problématique présentée et à analyser le bien-fondé des arguments ou le degré d'objectivité de l'analyse de l'auteur. De plus, une étude explicite des organisateurs textuels utilisés, dans la rédaction de paragraphes guiderait les élèves dans leurs réponses.

Il est recommandé de continuer à travailler la compréhension des textes imaginaires afin d'inciter les élèves à dégager les thèmes explorés, les valeurs véhiculées, les indices fournis dans la narration, la caractérisation des personnages et le schéma narratif.

Production écrite

La moyenne provinciale est de 68,3 %. (texte argumentatif, 69,5 % ou 3,48/5; nouvelle littéraire, 65 % ou 3,25/5)

Cette tâche offre aux élèves un choix au niveau de la forme, de l'auditoire et du but de leur production. Les tâches suggérées ont donné l'occasion aux élèves de générer des idées, de les organiser en tenant compte des règles du genre (un texte argumentatif ou une nouvelle littéraire) et des règles de langue. Les correcteurs ont remarqué que, dans l'ensemble, les textes argumentatifs respectaient la structure de ce type de texte. Cependant, le destinataire ou le genre de texte (discours, lettre ou éditorial) n'étaient pas toujours évidents. Certains élèves ont produit des textes qui démontraient clairement un souci de convaincre, d'autres répondaient à peine aux exigences du genre. Les correcteurs ont remarqué que dans certains cas, les textes argumentatifs manquaient de planification au niveau du développement et de la succession des idées. Ils semblaient plutôt être un amalgame de citations choisies.

En général, la structure narrative des nouvelles respectait les caractéristiques du genre littéraire. La majorité des nouvelles étaient reliées au thème et révélaient des sous-thèmes associés aux enjeux de la culture de la performance. Cependant, peu de textes ont proposé un univers fictif original et une structure narrative qui dévoilait des effets suscitant des sentiments et des émotions. En général, les nouvelles proposaient des intrigues insipides et des personnages décrits de façon superficielle. Dans plusieurs cas, la narration contenait peu d'effets de style, de dialogues ou de figures de style.

Les correcteurs ont remarqué qu'un grand nombre de fautes d'orthographe et de grammaire venait parfois brouiller le message et rendait difficile la compréhension des idées exprimées. Les erreurs de langue allaient des notions de grammaire de base (conjugaison, accords) à l'orthographe des mots reliés au thème.

Recommandations : Il est recommandé de travailler davantage la stratégie argumentative afin d'aider les élèves à produire des textes plus engageants. Il serait bénéfique de les aider à raffiner leur utilisation des stratégies argumentatives comme par exemple, un ton soutenu, les marques de modalisation, la variété de phrases et les expressions idiomatiques. Finalement, il est primordial de retravailler l'introduction et la conclusion des textes argumentatifs afin que celles-ci présentent ou bouclent clairement l'orientation des arguments présentés.

Il est aussi recommandé de travailler les textes narratifs afin d'aider les élèves à produire des nouvelles plus originales qui délaissent les clichés tant au point de vue de la forme, que du schéma narratif et des effets créés. Un texte narratif devrait explorer l'aspect ludique de la langue, donc, présenter des images et des figures de style fortes. Il est important de revoir la cohérence textuelle au niveau de la concordance des temps verbaux dans la narration. De plus, une attention particulière devrait être portée sur la rédaction du style direct et des dialogues.

Finalement, il serait important de revoir les capacités de réflexion et d'autogestion des élèves pour qu'ils puissent revoir leurs textes en tenant compte de l'intention de communication et corriger leurs erreurs d'orthographe, de grammaire et de syntaxe.

L'exactitude et la cohérence de la correction

Vous trouverez dans le rapport d'*Exactitude et cohérence de la correction* de votre division scolaire des tableaux de comparaison entre les résultats de la correction à l'échelle locale et ceux de la correction centrale d'un échantillon de tests.

En comparant les notes finales de la correction locale et celles de la correction centrale des 149 cahiers de test échantillonnés à l'échelle de la province, on remarque que :

- La moyenne de la correction locale était 1,09 % supérieure à celle de la correction centrale.
- 59 % des cahiers ont reçu une note finale presque identique, c'est-à-dire plus ou moins 6 %, aux corrections locale et centrale.
- Pour 22,8 % des cahiers, les notes finales accordées localement étaient supérieures de 6 % ou plus à celles de la correction centrale.
- Pour 18,2 % des cahiers, les notes finales accordées localement étaient inférieures de 6 % ou plus à celles de la correction centrale.

Plus d'information est fournie dans le document *Interprétation et utilisation des résultats des évaluations et des tests provinciaux, un document d'appui à l'intention des enseignants, des administrateurs et des conseillers* disponible au site du Ministère :

<http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/me/rapports/resultat/docs/interpretation.pdf>

COMMENTAIRES D'ORDRE GÉNÉRAL

Les résultats du sondage auprès des enseignants

Les enseignantes et les enseignants qui ont fait passer le test *Français langue seconde - immersion 40S : Langue et communication 12^e année* en janvier 2018 ont été invités à fournir leurs commentaires concernant son administration. Un total de 16 enseignants a répondu au *Questionnaire pour l'enseignante ou l'enseignant de français des élèves participant au test*.

Voici un sommaire de leurs observations.

1. Sur la qualité de l'information

a) L'information reçue était claire et suffisante (documents du site Web, lettres, etc.)	Tous les répondants ont indiqué qu'ils étaient <i>D'accord</i> .
b) Le <i>Guide d'administration</i> a clairement défini le rôle et les responsabilités de tous les intervenants et intervenantes.	Tous les répondants ont indiqué être <i>D'accord</i> .
c) Les directives dans le <i>Guide d'administration</i> étaient claires.	Tous les répondants ont indiqué être <i>D'accord</i> .
d) Le test basé sur les normes a été administré sans difficulté.	La majorité des répondants a indiqué être <i>D'accord</i> . (15/16)

2. Sur la durée des séances de test

a) La prise de notes et les tâches de Compréhension orale	La majorité des répondants a indiqué que la durée était <i>suffisante</i> . (10/16) Cependant, un nombre significatif de répondants a indiqué <i>trop courte</i> . (6/16)
b) Les tâches de Compréhension écrite	La majorité des répondants a indiqué <i>suffisante</i> . (13/16)
c) La Production écrite	La majorité des répondants a indiqué <i>suffisante</i> . (13/16)

Exemples des commentaires reçus (Questions 3 et 4) Veuillez noter que les commentaires sont transcrits tels quels.

- Assez d'information (textes) pas trop long, pas trop court. Thème intéressant.
- Les marges dans le cahier de préparation pourraient être élargies.
- On aime la façon que le cahier est relié.
- S'il était possible que vous envoyiez un lien pour la vidéo ou utiliser une autre technologie qui pourrait fonctionner mieux avec tous les ordis. Nous n'avons plus de lecteur DVD dans les ordis à part les vieux portables que nous avons utilisés et nous avons eu un contre-temps avec cela. 2
- Bien qu'intéressant, le reportage n'avait pas un lien très direct avec ce thème.
- Le temps pour l'écriture de la CO est trop court. 2
- Excellentes tâches mais puisqu'il fallait souvent comparer, ça prend plus de temps.
- Les élèves ont tous dit que 10 minutes de plus pour la compréhension orale et la compréhension écrite serait vraiment utile-ils étaient un peu pressés pour finir leurs réponses.
- Compréhension écrite #6 : Parce que c'est la première fois qu'on demande une question de trouver un élément pas dans le texte requis. On aura dû souligner « d'un autre texte ».

COMMENTAIRES D'ORDRE GÉNÉRAL

Plusieurs élèves ne l'ont pas vu. On veut voir leurs connaissances plutôt que leurs trompés.

- Certains élèves n'ont pas bien compléter la CO à cause du temps limité.
- Les élèves ont bien aimé le thème de l'examen.
- Excellent thème à la portée des étudiants. Du progrès à comparer au passé récent.
- Certains élèves ont dit que la nouvelle littéraire n'avait aucun sens. Ils n'aimaient surtout pas la question dans la CÉ pour la nouvelle littéraire (comme d'habitude).